

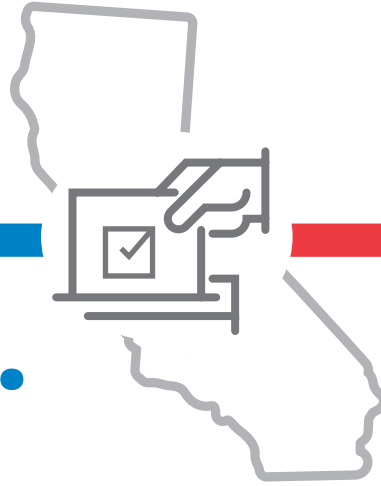


Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu

easyvoterguide.org

LWV LEAGUE OF WOMEN VOTERS[®]
OF CALIFORNIA
EDUCATION FUND

**PHIẾU BẦU
CỦA QUÝ VỊ.**



**TIẾNG NÓI
CỦA QUÝ VỊ.**

BẦU CỬ SƠ BỘ CALIFORNIA



THỨ BA, NGÀY 2 THÁNG 6, 2026

**QUÝ VỊ ĐÃ
GHI DANH ĐI
BẦU CHƯA?**

Ngày 18 tháng 5, 2026

Là ngày cuối để ghi danh đi bầu trong cuộc bầu cử này.

Ngày 2 tháng 6, 2026

Ngày Bầu Cử Địa điểm bỏ phiếu của bạn mở cửa từ 7:00 sáng đến 8:00 tối.

Hãy sẵn sàng để:

- Ghi danh để bỏ phiếu **trước ngày 18 tháng 5** tại registertovote.ca.gov.
- Kiểm tra ghi danh của bạn để đảm bảo nó được cập nhật. Nếu chữ ký của bạn đã thay đổi theo thời gian thì hãy ghi danh lại để cập nhật chữ ký của bạn tại voterstatus.sos.ca.gov.
- Nếu bạn muốn nhận tài liệu bầu cử bằng một ngôn ngữ khác với tiếng Anh, hãy làm lựa chọn đó tại voterstatus.sos.ca.gov.

This guide is also available in English ■ Esta guía también está disponible en español

本指南也有中文版 ■ 이 안내서는 한국어로도 제공됩니다


Hiểu rõ quyền của bạn

Bạn có các quyền sau:

- Quyền bỏ phiếu nếu bạn là cử tri đã đăng ký.
- Quyền được nhận phiếu bầu mới nếu bạn điền sai, nếu bạn chưa bỏ phiếu.
- Quyền bỏ phiếu nếu bạn vẫn đang xếp hàng khi các điểm bỏ phiếu đóng cửa.

Đọc toàn bộ Tuyên Ngôn Quyền Của Cử tri bằng nhiều ngôn ngữ tại sos.ca.gov/elections/voter-bill-rights.

TRỢ GIÚP CHO CỬ TRI

VOTE411, là một hướng dẫn về bầu cử trực tuyến từ League of Women Voters of California Education Fund	VOTE411 giúp bạn dễ dàng xem mọi điều sẽ có trên phiếu bầu của bạn, bao gồm các ứng cử viên, và các dự luật cấp liên bang, tiểu bang và địa phương. Bạn cũng có thể xem địa điểm bỏ phiếu của mình. Nhập địa chỉ của bạn tại VOTE411.org . 																						
Hướng Dẫn Thông Tin Cử Tri Chính Thức Từ Văn Phòng Thư Ký Tiểu Bang California	Ngoài phiếu bầu, tất cả cử tri đã ghi danh sẽ nhận được <i>Hướng dẫn Thông Tin Cử Tri</i> từ Tiểu Bang. Hướng dẫn này bao gồm các nguồn tài liệu về bầu cử, và các bản lý lịch từ các ứng cử viên. Tìm <i>Hướng Dẫn Thông Tin Cử Tri Chính Thức</i> trực tuyến tại voterguide.sos.ca.gov .																						
Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu	Đặt mua bản in hoặc tải xuống hướng dẫn này bằng năm ngôn ngữ khác nhau tại easyvoterguide.org .																						
Các Văn Phòng Bầu Cử Quận Hạt	Bạn có thể thấy các cuộc tranh cử khác trên phiếu bầu của bạn. Nếu vậy, bạn sẽ nhận được <i>Hướng dẫn Thông tin Cử tri Quận</i> . Tìm Văn phòng Bầu cử Quận của bạn trực tuyến tại sos.ca.gov/county-elections-offices .																						
Các số điện thoại dành cho cử tri này được cung cấp bởi Văn phòng Thư ký Tiểu bang California.	Cử tri muốn tìm hiểu thêm thông tin có thể gọi cho Bộ trưởng Ngoại giao theo các số điện thoại sau: <table><tbody><tr><td>ENGLISH</td><td>(800) 345-VOTE (8683)</td></tr><tr><td>ESPAÑOL / SPANISH</td><td>(800) 232-VOTA (8682)</td></tr><tr><td>中文 / CHINESE</td><td>(800) 339-2857</td></tr><tr><td>हिन्दी / HINDI</td><td>(888) 345-2692</td></tr><tr><td>日本語 / JAPANESE</td><td>(800) 339-2865</td></tr><tr><td>ខ្មែរ / KHMER</td><td>(888) 345-4917</td></tr><tr><td>한국어 / KOREAN</td><td>(866) 575-1558</td></tr><tr><td>TAGALOG</td><td>(800) 339-2957</td></tr><tr><td>ภาษาไทย / THAI</td><td>(855) 345-3933</td></tr><tr><td>VIỆT NGỮ / VIETNAMESE</td><td>(800) 339-8163</td></tr><tr><td>TTY / TTD</td><td>711</td></tr></tbody></table>	ENGLISH	(800) 345-VOTE (8683)	ESPAÑOL / SPANISH	(800) 232-VOTA (8682)	中文 / CHINESE	(800) 339-2857	हिन्दी / HINDI	(888) 345-2692	日本語 / JAPANESE	(800) 339-2865	ខ្មែរ / KHMER	(888) 345-4917	한국어 / KOREAN	(866) 575-1558	TAGALOG	(800) 339-2957	ภาษาไทย / THAI	(855) 345-3933	VIỆT NGỮ / VIETNAMESE	(800) 339-8163	TTY / TTD	711
ENGLISH	(800) 345-VOTE (8683)																						
ESPAÑOL / SPANISH	(800) 232-VOTA (8682)																						
中文 / CHINESE	(800) 339-2857																						
हिन्दी / HINDI	(888) 345-2692																						
日本語 / JAPANESE	(800) 339-2865																						
ខ្មែរ / KHMER	(888) 345-4917																						
한국어 / KOREAN	(866) 575-1558																						
TAGALOG	(800) 339-2957																						
ภาษาไทย / THAI	(855) 345-3933																						
VIỆT NGỮ / VIETNAMESE	(800) 339-8163																						
TTY / TTD	711																						
Bảo Vệ Bầu Cử	Liên Minh Bảo Vệ Bầu Cử Quốc Gia, phi đảng phái, hoạt động quanh năm để đảm bảo rằng tất cả cử tri đều có cơ hội bình đẳng để bỏ phiếu, và phiếu bầu của họ được đếm. Gọi hoặc nhắn tin đến 866-OUR-VOTE (866-687-8683) .																						

★ Về Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ Ngày 2 Tháng 6 Năm 2026

Quy Trình Bầu Cử Sơ Bộ Toàn Tiểu Bang Ở California Diễn Ra Như Thế Nào

Trong cuộc bầu cử “Sơ Bộ” này, cử tri sẽ chọn hai ứng cử viên sẽ chuyển sang kỳ bầu cử “chính thức” vào tháng 11. Đối với các chức vụ sau, bạn có thể chọn bất kỳ ứng cử viên nào trên phiếu bầu của mình, từ bất kỳ đảng phái chính trị nào. Hai ứng cử viên có số phiếu bầu cao nhất sẽ tranh cử với nhau vào tháng 11. Có khả năng hai ứng cử viên đó sẽ thuộc cùng một đảng chính trị.

Tùy thuộc vào nơi bạn sinh sống, có thể có các ứng cử viên chính quyền địa phương, hoặc thẩm phán khác trên phiếu bầu của bạn. Văn phòng bầu cử quận của bạn sẽ gửi cho bạn Hướng Dẫn Thông Tin Cử Tri Quận, trong đó liệt kê tất cả những điều bạn có thể bỏ phiếu.

Hãy nhớ rằng, bạn không cần phải bỏ phiếu cho tất cả mọi điều! Hãy tìm hiểu về các ứng cử viên, và dự luật quan trọng đối với bạn, và đưa ra lựa chọn của mình.

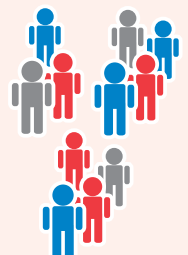
Các chức vụ đại diện cho người dân tiểu bang California (được bầu cho nhiệm kỳ 4 năm)

- **Thống Đốc** – **Viên chức dân cử cao nhất tại California:** Trông coi phần lớn các bộ và cơ quan của tiểu bang. Soạn thảo ngân sách hàng năm của tiểu bang. Phê chuẩn hoặc bác bỏ các luật lệ mới của tiểu bang.
- **Phó Thống Đốc** – **Người kế nhiệm Thống Đốc:** Trở thành Thống Đốc nếu Thống Đốc được bầu rời chức vụ. Có lá phiếu quyết định tại Thượng Viện Tiểu Bang. Làm việc trong các hội đồng và ủy ban.
- **Tổng Thư Ký Tiểu Bang** – **Người đứng đầu việc bầu cử và giữ hồ sơ:** Phối hợp việc bầu cử toàn tiểu bang và giám sát luật lệ bầu cử. Cũng giữ hồ sơ về các công ty và kinh doanh mới và các dữ liệu khác của tiểu bang.
- **Kiểm Soát Viên** – **Người lo về kế toán tiểu bang:** Giữ sổ sách về việc chi tiêu của tiểu bang. Cấp phát phần lớn các chi phiếu của tiểu bang và điều hành việc thu thập tiền người ta nợ tiểu bang. Báo cáo về tài chính của các chính quyền tiểu bang và địa phương.
- **Thủ Quỹ** – **Người Giữ Tài Chánh Tiểu Bang:** Điều hành việc đầu tư và tài sản của tiểu bang. Phối hợp việc bán các công khố phiếu của tiểu bang.
- **Tổng Chương Lý** – **Luật sư hàng đầu của Tiểu Bang :** Đảm bảo việc thi hành luật lệ cùng một cách trên khắp tiểu bang. Điều hành Bộ Tư Pháp tiểu bang. Trông coi các cảnh sát quận và biện lý khu.
- **Ủy Viên Bảo Hiểm** – **Giám sát viên bảo hiểm:** Điều hành Bộ Bảo Hiểm tiểu bang. Buộc các công ty bảo hiểm phải tuân thủ luật lệ.
- **Bộ Trưởng Giáo Dục Công Lập** – **Người lãnh đạo các trường công lập:** Điều hành Bộ Giáo Dục tiểu bang. Lãnh đạo và giúp đỡ tất cả các trường công lập trong tiểu bang California. Thi hành các luật lệ về giáo dục.



Các Chức Vụ Đại Diện Cho Một Khu Vực Cụ Thể Ở California

- **Dân biểu Quốc hội Hoa Kỳ** (Nhiệm kỳ 2 năm)
- **Thượng Nghị Sĩ của Tiểu bang** (Nhiệm kỳ 4 năm, các khu vực bầu cử có số chẵn sẽ bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này)
- **Dân biểu của Tiểu bang** (Nhiệm kỳ 2 năm)
- **Ủy ban Thuế vụ của Tiểu bang** (Ủy viên Thuế vụ Tiểu bang, Nhiệm kỳ 4 năm)



1

BỎ PHIẾU QUA THƯ



Đánh dấu lá phiếu của bạn và niêm phong nó bên trong phong bì được cung cấp

Làm theo các hướng dẫn trên phiếu để đánh dấu các lựa chọn của bạn.

Kiểm tra xem bạn đang sử dụng phong bì trả lại có tên của bạn trên đó hay không.

Cho lá phiếu của bạn vào phong bì và dán lại. Chỉ được có 1 lá phiếu trong mỗi phong bì.



Ký tên và ghi ngày tháng trên phong bì

Ghi ngày và ký tên của bạn ở mặt sau của phong bì bằng bút mực.



Hãy gửi lại lá phiếu của bạn sớm! Bạn có thể điền và gửi lại qua đường bưu điện ngay sau khi bạn nhận được.

Không có tem? Không vấn đề gì. Bạn không cần dán tem để gửi lại phiếu bầu của bạn.

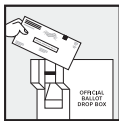
Hãy gửi phiếu bầu của bạn sớm vì nó phải được đóng dấu bưu điện trước Ngày Bầu Cử, ngày 2 tháng 6.

Để đảm bảo phiếu bầu của bạn được đóng dấu bưu điện trước Ngày Bầu Cử, hãy chắc chắn gửi nó ít nhất năm ngày trước Ngày Bầu Cử, ngày 2 tháng 6 năm 2026. Nếu gửi vào Ngày Bầu Cử, hãy xin đóng dấu bưu điện bằng tay từ một nhân viên bưu điện bên trong Bưu điện Hoa Kỳ.

2

HOẶC BỎ PHIẾU VÀO THÙNG

Nếu bạn quyết định tự tay trao lá phiếu thay vì gửi qua đường bưu điện, bạn phải làm sớm hơn **8 giờ tối vào Ngày Bầu cử, ngày 2 tháng 6.**

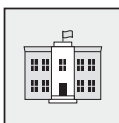


Bỏ phiếu bầu của bạn tại bất cứ **Địa điểm Bỏ phiếu** hoặc **Thùng Phiếu an toàn** nào trong quận của bạn.

Để biết chi tiết và địa điểm, hãy kiểm tra tại caearlyvoting.sos.ca.gov.

3

BỎ PHIẾU



Tại các địa điểm bỏ phiếu trực tiếp, bạn có thể:

- Bỏ phiếu trực tiếp.
- Mang theo lá phiếu đã điền đầy đủ.
- Bỏ phiếu bằng máy có thể tiếp cận được.
- Được giúp đỡ và cung cấp tài liệu bỏ phiếu bằng nhiều ngôn ngữ.

Bỏ phiếu sớm, bắt đầu trước Ngày Bầu cử, sẽ có sẵn ở một số địa điểm.

Tìm thông tin về Bỏ phiếu Sớm và địa điểm của Thùng phiếu tại caearlyvoting.sos.ca.gov.

Tìm Địa điểm Bỏ phiếu của bạn tại findmypollingplace.sos.ca.gov.



**THEO DÕI PHIẾU
BẦU CỦA TÔI**

Sau khi gửi lại phiếu bầu của bạn, hãy kiểm tra tại WheresMyBallot.sos.ca.gov để tìm hiểu xem lá phiếu của bạn đang ở đâu và khi mà lá phiếu đã được chấp nhận.



Vào thăm VOTE411.org để xem sẽ có những gì trong lá phiếu của bạn. Dễ thôi. Chỉ cần nhập địa chỉ của bạn.

VOTE 411